

rentrer

1. *vi*

1)

à sept heures je serai **rentré**

возвращаться; возвращаться домой;
в семь часов я буду дома; я вернусь в семь часов

2) вернуться на сцену (об актёре)

3)

деятельности;

rentrer dans son bien

rentrer dans l'ordre

rentrer dans les bonnes grâces

rentrer dans son devoir

rentrer dans ses droits

rentrer en soi-même

снова входить; вновь вступать; вернуться к какой-л.

вернуть своё имущество;

снова приходить в порядок; успокаиваться;

снова войти в милость;

вновь приступить к выполнению своего долга;

снова вступить в свои права;

перен. уйти в себя; углубиться в себя; сосредоточиться

4)

faire **rentrer** dans la tête

les jambes me **rentrent** dans le corps я ног под собой не чувствую

входить (внутри чего-л.); проникать, поступать в...;

вбить в голову

5)

врезаться, наехать, налететь

rentrer dedans (или **dans le lard**, **dans le chou**) à qn, **rentrer dans** qn налететь, наехать; наброситься на кого-л.

6) возобновлять деятельность (после перерыва); возобновлять занятия (после каникул); возобновлять свои заседания (о суде, о парламенте)

7) поступать (о доходах, сборах, денежных суммах)

8) заключаться в...; входить в..., составлять часть чего-л.

9) муз. вступать (о голосе, об инструменте)

2. vt (à)

1)

rentrer la récolte

rentrer des bêtes

rentrer sa voiture

rentrer le ventre

rentrer ses griffes

свозить, убирать;

убрать урожай;

поставить скот под прикры́тие;

поставить машину в гараж;

втянуть, подтянуть живот;

втянуть когти

2)

затаить в себе, подавить;

rentrer ses larmes

подавить слёзы

3):

rentrer un but

забить гол

4):

rentrer une ligne

оставить значительный отступ перед началом строки

5)

вводить, всовывать